

Pluralisierung von Sprache im Zeitalter von Trump und Brexit: Eine Einladung für die kommende 4S Konferenz (und darüber hinaus)

4S lädt die Vortragenden der Konferenz in Boston 2017 dazu ein, **Papers in anderen Sprachen als Englisch zu präsentieren**. 4S erkennt an, dass Xenophobie und Nationalismus vielerorts im Steigen begriffen sind. Während Englisch zu einer wissenschaftlichen *Lingua franca* geworden ist, die weltweit für Kommunikation und Vernetzung bevorzugt wird, so ist sie doch die offizielle Landessprache nur einer Handvoll von Ländern, allen voran der Vereinigten Staaten von Amerika und des Vereinigten Königreichs. Die aktuelle Politik dieser beiden Länder schickt eine Botschaft der Isolation und Engstirnigkeit in die Welt, die ganz explizit die Vielfalt und die Wichtigkeit menschlicher Differenz bedroht. In Reaktion darauf ist das Ziel dieser Initiative, Englisch als *de-facto* Sprache dieser und anderer internationaler Konferenzen zu dezentrieren. Sprachlicher Pluralismus soll begrüßt und bestärkt werden, um klarzustellen, dass die Welt irreduzibel plural ist.

Diese Einladung richtet sich insbesondere an jene, deren Erstsprache nicht Englisch ist; auch monolinguale Englischsprecher*innen können Teile oder die gesamte Präsentation in einer anderen Sprache erstellen oder von einem*r anderen Sprecher*in aufnehmen lassen. Es gibt viele Wege, sprachlichen Pluralismus abzubilden und wir regen diesbezüglich Kreativität an. Um sicherzustellen, dass jede Präsentation umfassend verstanden wird, sollen Vortragende englische Übersetzungen bereitstellen, die auf unterschiedlichen Wegen verteilt werden können: als Langfassung, Zusammenfassung, Folien, die den Vortrag begleiten, oder auf andere einfallsreiche Arten.

Dies wird selbstverständlich beim ersten Mal ein kollektives Experiment sein, bei dem wir unterschiedliche Formen ausprobieren, wie die Vortragenden ihre Ideen in jener Sprache ausdrücken können, in der sie sich am wohlsten fühlen, und gleichzeitig diese Ideen auch englischsprechenden Teilnehmer*innen zugänglich machen.

Wir richten eine weitere Bitte an alle, die bereit sind diese Einladung in (eine) andere Sprache(n) zu übersetzen (die wir dann auf der Website des 4S Meetings posten werden), **und die vielleicht auch dabei helfen wollen, englische Zusammenfassungen** zu erstellen, die bei der Konferenz verteilt werden können. Wer bei diesem Bestreben mitwirken kann und will, kontaktiert bitte Maurizio unter m.meloni@sheffield.ac.uk.